الجزء الثاني من الرد علي ترجمة شهود يهوة (الصخره كانت المسيح)

(1 كو 10 : 4)

Holy_bible_1

السؤال

ومثال اخر

اكو 10 :4-9

وجميعهم شربوا شرابا واحدا روحيا - لأنهم كانوا يشربون من صخرة روحية تابعتهم 1Co 10:4 والصخرة كانت المسيح.

ولا نجرب المسيح كما جرب أيضا أناس منهم فأهلكتهم الحيات.1Co 10:9

حيث في ترجمتهم تم تغير كلمه المسيح الى (الرب) يهوه في ترجمتهم فما الذي هو ادق وماهو الدليل على انه المسيح وليس يهوه وسؤلي هنا ليس لعدم ايماني في المسيح بل لمواجهت اكديبهم بشكل منطقي وبقوه واظهار عدم مصداقبتهم في ترجمتهم
واني اتمنى ان تكون في مواقعكم درسات ودلائل تكشف بطلان مصدقيه ترجمه العالم الجديد فمواجهت شهود يهوه لا يكفي من ان نظهر حقيقه ايماننا من كتابنا المقدس
فانهم لا يؤمنون بكتابنا المقدس ويدعون انه غير دقيق وامين بترجماتنا وعلى هذا الاساس يجب

اظهار بطلان توجمتهم بدليل والبرهان ويجب ان ندرك مد خطوره ترجمتهم في خداع المسيحي البسيط

الرد

اكرر مره اخري الشكر لاخي الحبيب الذي ارسل هذه الاعداد ربنا يعوضه تعب محبته

ابدا اولا بالعدد الرابع

رغم ان ترجمة شهود يهوة الانجليزي كتبة المسيح

4 and all drank the same spiritual drink. For they used to drink from the spiritual rock-mass that followed them, and that rock-mass meant the Christ.

ولتاكيد كلمة المسيح ايضا

التراجم المختلفة

التراجم العربي

الفانديك

4 وَجَمِيعَهُمْ شَرِبُوا شَرَاباً وَاحِداً رُوحِيّاً - لأَنَّهُمْ كَانُوا يَشْرَبُونَ مِنْ صَخْرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَابِعَتِهِمْ وَالصَّخْرَةُ كَانَتِ الْمَسِيحَ.

الحياة

4 وشربوا كلهم شرابا واحدا له رمز روحي، إذ شربوا من صخرة روحية تبعتهم، وقد كانت هذه الصخرة هي المسيح.

السارة

4 وكلهم كانوا يشربون شرابا روحيا واحدا من صخرة روحية ترافقهم، وهذه الصخرة هي المسيح.

اليسوعية

4 كلهم شربوا شرابا روحيا واحدا، فقد كانوا يشربون من صخرة روحية تتبعهم، وهذه الصخرة هي المسيح.

المشتركة

1كور-10-4: وكُلُّهُم كانوا يَشرَبونَ شَرابًا روحيًّا واحدًا مِنْ صَخرَةٍ روحيَّةٍ تُرافِقُهُم، وهذِهِ الصَّخرَةُ هِيَ المَسيحُ.

البولسية

1كور-10-4: وكُلَّهم شَربوا الشَّرابَ الرُّوحيَّ نَفْسَه؛ فإِنَّهم كانوا يَشربونَ مِن صَخْرَةٍ روحيَّةٍ تَتْبَعُهم؛ وهذِهِ الصَّخْرَةُ كانَتِ المَسيح.

الكاثوليكية

1كور-10-4: كُلُّهُم شَرِبوا شَرابًا رُوحِيًّا واحِدًا، فقَد كانوا يَشرَبونَ مِن صَخرَةٍ رُوحِيَّةٍ تَتبَعُهم، وهذه الصَّخرَةُ هي المسيح.

وكلهم كتبوا المسيح

1Co 10:4

(ASV) and did all drink the same spiritual drink: for they drank of a spiritual rock that followed them: and the rock was Christ.

(BBE) And the same holy drink: for they all took of the water from the holy rock which came after them: and the rock was Christ.

(Bishops) And dyd all drynke of one maner of spirituall drynke. (And they dranke of that spirituall rocke that folowed them, which rocke was Christe.)

(CEV) and drank the same spiritual drink, which flowed from the spiritual rock that followed them. That rock was Christ.

(Darby) and all drank the same spiritual drink, for they drank of a spiritual rock which followed *them* : (now the rock was the Christ;)

(DRB) And all drank the same spiritual drink: (And they drank of the spiritual rock that followed them: and the rock was Christ.)

(EMTV) and all drank the same spiritual drink. For they were drinking from that spiritual Rock that followed them, and that Rock was Christ.

(ESV) and all drank the same spiritual drink. For they drank from the spiritual Rock that followed them, and the Rock was Christ.

(FDB) et que tous ils ont bu le même breuvage spirituel, car ils buvaient d'un rocher spirituel qui les suivait: et le rocher était le Christ.

(FLS) et qu'ils ont tous bu le même breuvage spirituel, car ils buvaient à un rocher spirituel qui les suivait, et ce rocher était Christ.

(Geneva) And did all drinke the same spirituall drinke (for they dranke of the spiritual Rocke that folowed them: and the Rocke was Christ)

(GLB) und haben alle einerlei geistlichen Trank getrunken; sie tranken aber vom geistlichen Fels, der mitfolgte, welcher war Christus.

(GNB) and drank the same spiritual drink. They drank from the spiritual rock that went with them; and that rock was Christ himself.

(GSB) **denn sie tranken aus einem geistlichen Felsen, der ihnen folgte. Der Fels aber war Christus.**

(GW) **and all of them drank the same spiritual drink. They drank from the spiritual rock that went with them, and that rock was Christ.**

(HNT)וכלם שתו משקה אחד רוחני כי שתו מן־הצור הרוחני ההלך עמהם והצור ההוא המשיח:

(ISV) **and they all drank the same spiritual drink, for they continually drank from the spiritual Rock that went with them, and that Rock was Christ.**

(KJV) **And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.**

(KJV-1611) **And did all drinke the same spirituall drinke: (for they dranke of that spirituall Rocke that followed them: and that Rocke was Christ)**

(KJVA) **And did all drink the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.**

(LITV) **And all drank the same spiritual drink; for they drank of the spiritual rock following, and that Rock was Christ.**

(MKJV) **and all drank the same spiritual drink; for they drank of the spiritual Rock that followed them, and that Rock was Christ.**

(Murdock) **and they all drank the same spiritual drink; for they drank from the spiritual rock that attended them, and that rock was the Messiah.**

(RV) **and did all drink the same spiritual drink: for they drank of a spiritual rock that followed them: and the rock was Christ.**

(Webster) **And all drank the same spiritual drink: (for they drank of that spiritual Rock that followed them: and that Rock was Christ.)**

(WNT) **and all drank the same spiritual drink; for they long drank the water that flowed from the spiritual rock that went with them--and that rock was the Christ.**

(YLT) **and all the same spiritual drink did drink, for they were drinking of a spiritual rock following them, and the rock was the Christ;**

وكل التراجم الانجليزي تحتوي علي كلمة والصخره كانت المسيح

النسخ اليوناني

(GNT) **καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευματικὸν ἔπιον· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ δὲ πέτρα ἦν ὁ Χριστός·**

kai pantes to auto poma pneumatikon epion epinon gar ek pneumatikēs akolouthousēs petras ē de petra ēn o hristos

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Tischendorf 8th Ed. With Diacritics

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.

kai pantes to auto pneumatikon epion poma epinon gar ek pneumatikēs akolouthousēs petras ē petra de ēn o hristos

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Greek Orthodox Church

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευματικὸν ἔπιον· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ δὲ πέτρα ἦν ὁ Χριστός.

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Stephanus Textus Receptus (1550, with accents)

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πόμα πνευματικὸν ἔπιον ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς ἀκολουθούσης πέτρας ἡ δὲ πέτρα ἦν ὁ Χριστός

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Westcott/Hort with Diacritics

καὶ πάντες τὸ αὐτὸ πνευματικὸν ἔπιον πόμα· ἔπινον γὰρ ἐκ πνευματικῆς

ἀκολουθούσης πέτρας, ἡ πέτρα δὲ ἦν ὁ Χριστός.

[ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Tischendorf 8th Ed.]

και παντες το αυτο πνευματικον επιον πομα επινον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας η πετρα δε ην ο χριστος

[ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Byzantine/Majority Text (2000)]

και παντες το αυτο πομα πνευματικον επιον επινον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας η δε πετρα ην ο χριστος

[ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Textus Receptus (1550)]

και παντες το αυτο πομα πνευματικον επιον επινον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας η δε πετρα ην ο χριστος

[ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Textus Receptus (1894)]

και παντες το αυτο πομα πνευματικον επιον επινον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας η δε πετρα ην ο χριστος

[ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Westcott/Hort]

και παντες το αυτο πνευματικον επιον πομα επινον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας η πετρα δε ην ο χριστος

ΠΡΟΣ ΚΟΡΙΝΘΙΟΥΣ Α΄ 10:4 Greek NT: Westcott/Hort, UBS4 variants

και παντες το αυτο πνευματικον επιον πομα επινον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας η πετρα δε ην ο χριστος

وكلهم بهم والصخره كانت يسوع

بترا ان او كريستو

المخطوطات

وفي البداية احب اوضح ان كلمة المسيح موجوده في كل المخطوطات في العدد 4

مخطوطه

P46

صورتها

ΗϹΑΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕϹ ΔΙΑ ΤΗϹ ΘΑΛΑϹ
ϹΗϹ ΔΙΗΛΘΟΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕϹ ΕΙϹ
ΤΟΝ ΜΩΥϹΕΑ ΕΒΑΠΤΙΖΟΝΤΟ
ΕΝ ΤΗ ΝΕΦΕΛΗ ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ ΘΑΛΑϹ
ϹΗ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕϹ ΤΟ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝ
ΒΡΩΜΑ ΕΦΑΓΟΝ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕϹ ΤΟ ΠΝΕΥ
ΜΑΤΙΚΟΝ ΕΠΙΟΝ ΠΟΜΑ ΕΠΙΝΟΝ
ΓΑΡ ΕΚ ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗϹ ΑΚΟΛΟΥΘΟΥϹΗϹ
ΠΕΤΡΑϹ Η ΔΕ ΠΕΤΡΑ ΗΝ Ο ΧΡϹ ΑΛΛ ΟΥ
Κ ΕΝ ΤΟΙϹ ΠΛΕΙΟϹΙΝ ΑΥΤΩΝ ΕΥΔΟΚΗ
ϹΕΝ Ο ΘϹ ΚΑΤΕϹΤΡΩΘΗϹΑΝ ΓΑΡ ΕΝ ΤΗ
ΕΡΗΜΩ ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΤΥΠΟΙ ΗΜΩΝ
ΕΓΕΝΗΘΗϹΑΝ ΕΙϹ ΤΟ ΜΗ ΕΙΝΑΙ ΗΜΑϹ
ΕΠΙΘΥΜΗΤΑϹ ΚΑΚΩΝ ΚΑΘΩϹ ΚΑΙ
ΕΚΕΙΝΟΙ ΕΠΕΘΥΜΗϹΑΝ ΜΗΔΕ ΕΙ
ΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙ ΓΕΙΝΕϹΘΕ ΚΑΘΩϹ ΤΙ
ΝΕϹ ΑΥΤΩΝ ΩϹΠΕΡ ΓΕΓΡΑΠΤΑΙ ΕΚΑ
ΘΙϹΕΝ Ο ΛΑΟϹ ΦΑΓΕΙΝ ΚΑΙ ΠΕΙΝ ΚΑΙ
ΑΝΕϹΤΗϹΑΝ ΠΑΙΖΕΙΝ ΜΗΔΕ ΠΟΡΝΕΥ
ΩΜΕΝ ΚΑΘΩϹ ΤΙΝΕϹ ΑΥΤΩΝ ΕΠΟΡ
ΝΕΥϹΑΝ ΚΑΙ ΕΠΕϹΕΝ ΜΙΑ ΗΜΕΡΑ
ΕΙΚΟϹΙ ΤΡΕΙϹ ΧΕΙΛΙΑΔΕϹ ΜΗΔΕ ΕΚ
ΠΕΙΡΑΖΩΜΕΝ ΤΟΝ ΧΝ ΚΑΘΩϹ
ΤΙΝΕϹ ΑΥΤΩΝ ΕΞΕΠΕΙΡΑϹΑΝ ΚΑΙ
ΥΠΟ ΤΩΝ ΟΦΕΩΝ ΑΠΩΛΛΥΝΤΟ ΜΗ
ΔΕ ΓΟΓΓΥΖΕΤΕ ΚΑΘΑΠΕΡ ΤΙΝΕϹ ΑΥΤΩΝ

والعدد

ونصه

4 και παντες το πνευματικον επειον πομα επειον γαρ εκ πνευματικης ακολουθουσης πετρας η δε πετρα ην ο χρ̅ς

السينائية

ΚΑΙ ΒΑΡΝΑΒΑC ΟΥΚ Ε
ΧΟΜΕΝ ΕΞΟΥCΙΑΝ
ΜΗ ΕΡΓΑΖΕCΘΑΙ
ΤΙC CΤΡΑΤΕΥΕΤΑΙ ΙΔΙ
ΟΙC ΟΨΩΝΙΟΙC ΠΟΤΕ
ΤΙC ΦΥΤΕΥΕΙ ΑΜΠΕ
ΛΩΝΑ ΚΑΙ ΤΟΝ ΚΑΡ
ΠΟΝ ΑΥΤΟΥ ΟΥΚ Ε
CΘΙΕΙ Η ΤΙC ΠΟΙΜΑΙ
ΝΕΙ ΠΟΙΜΝΗΝ ΚΑΙ
ΕΚ ΤΟΥ ΓΑΛΑΚΤΟC
ΤΗC ΠΟΙΜΝΗC ΟΥ
ΚΕ ΕCΘΙΕΙ
ΜΗ ΚΑΤΑ ΑΝΘΡΩΠΟΝ
ΤΑΥΤΑ ΛΑΛΩ Η ΚΑΙ Ο
ΝΟΜΟC ΤΑΥΤΑ ΟΥ Λ
ΓΕΙ ΕΝ ΓΑΡ ΤΩ ΜΩ
ΥCΕΩC ΝΟΜΩ ΓΕ
ΓΡΑΠΤΑΙ ΟΥ ΦΙΜΩ
CΕΙC ΒΟΥΝ ΑΛΟΩΝ
ΤΑ ΜΗ ΤΩΝ ΒΟΩΝ
ΜΕΛΕΙ ΤΩ ΘΩ Η Δ
Η ΗΜΑC ΠΑΝΤΩC ΛΕ
ΓΕΙ ΔΙ ΗΜΑC ΓΑΡ ΕΓΡΑΦΗ
ΟΤΙ ΟΦΙΛΕΙ ΕΠ ΕΛΠΙ
ΔΙ Ο ΑΡΟΤΡΙΩΝ Α
ΡΟΤΡΙΑΝ ΚΑΙ Ο ΑΛΟΩ
ΕΠ ΕΛΠΙΔΙ ΤΟΥ ΜΕ
ΤΕΧΕΙΝ
ΕΙ ΗΜΙC ΥΜΙΝ ΤΑ ΠΝΑ
ΚΑ ΕCΠΕΙΡΑΜΕΝ
ΜΕΓΑ ΕΙ ΗΜΙC ΥΜΩΝ
ΤΑ CΑΡΚΙΚΑ ΘΕΡΙCΟ
ΜΕΝ ΕΙ ΑΛΛΟΙ ΤΗC
[illegible]

CΙΑC ΗΠΕΙΡΩΝ
ΑΡΕCΚΟΝΤΕC ΙΔΟΥ
CΙΑC ΗΠΕΙΡΩ CΥΜΜΕ
ΡΙΖΟΝΤΑΙ ΟΥΤΩC
ΚΑΙ Ο ΚC ΔΙΕΤΑΞΕΝ
ΤΟΙC ΤΟ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟ
ΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥCΙΝ Ε
ΤΟΥ ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥ ΖΗ
ΕΓΩ ΔΕ ΟΥ ΚΕΧΡΗΜΑΙ
ΟΥΔΕΝΙ ΤΟΥΤΩΝ
ΟΥΚ ΕΓΡΑΨΑ ΔΕ ΤΑΥΤΑ
ΙΝΑ ΟΥΤΩC ΓΕΝΗ
ΤΑΙ ΕΝ ΕΜΟΙ ΚΑΛΟ
ΓΑΡ ΜΟΙ ΜΑΛΛΟΝ
ΑΠΟΘΑΝΙΝ Η ΤΟ ΚΑΥ
ΧΗΜΑ ΜΟΥ ΟΥΔΙC ΚΕ
ΝΩCΕΙ
ΕΑΝ ΓΑΡ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩ
ΜΑΙ ΟΥΚ ΕCΤΙΝ ΜΟΙ
ΧΑΡΙC ΑΝΑΓΚΗ ΓΑΡ
ΜΟΙ ΕΠΙΚΕΙΤΑΙ ΟΥ
ΑΙ ΓΑΡ ΜΟΙ ΕCΤΙΝ Ε
ΑΝ ΜΗ ΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩ
ΜΑΙ ΕΙ ΓΑΡ ΕΚΩΝ ΤΟΥ
ΤΟ ΠΡΑCCΩ ΜΙCΘΟ
ΕΧΩ ΕΙ ΔΕ ΑΚΩΝ ΟΙ
ΚΟΝΟΜΙΑΝ ΠΕΠΙCΤΕΥ
ΜΑΙ
[illegible]

ΜΗ ΩΝ ΑΥΤΟC ΥΠΟ
ΝΟΜΟΝ ΙΝΑ ΤΟΥC Υ
ΠΟ ΝΟΜΟΝ ΚΕΡΔΗCΩ
ΤΟΙC ΑΝΟΜΟΙC ΩC Α
ΝΟΜΟC ΜΗ ΩΝ ΑΝΟ
ΜΟC ΘΥ ΑΛΛ ΕΝΝΟ
ΜΟC ΧΥ ΙΝΑ ΚΕΡΔΑ
ΝΩ ΤΟΥC ΑΝΟΜΟΥC
ΕΓΕΝΟΜΗΝ ΤΟΙC Α
CΘΕΝΕCΙΝ ΑCΘΕΝΗC
ΙΝΑ ΤΟΥC ΑCΘΕΝΕΙC
ΚΕΡΔΗCΩ
ΤΟΙC ΠΑCΙ ΓΕΓΟΝΑ
ΠΑΝΤΑ ΙΝΑ ΠΑΝΤΩC
ΤΙΝΑC CΩCΩ ΠΑΝ
ΤΑ ΔΕ ΠΟΙΩ ΔΙΑ ΤΟ ΕΥ
ΑΓΓΕΛΙΟΝ ΙΝΑ CΥΓ
ΚΟΙΝΩΝΟC ΑΥΤΟΥ
ΓΕΝΩΜΑΙ
ΟΥΚ ΟΙΔΑΤΕ ΟΤΙ ΟΙ ΕΝ
CΤΑΔΙΩ ΤΡΕΧΟΝ
ΤΕC ΠΑΝΤΕC ΜΕΝ
ΤΡΕΧΟΥCΙΝ ΕΙC ΔΕ
ΛΑΜΒΑΝΙ ΤΟ ΒΡΑΒΙ
ΟΥ ΟΥΤΩC ΤΡΕΧΕΤΕ Ι
ΝΑ ΚΑΤΑΛΑΒΗΤΕ
ΠΑC ΔΕ Ο ΑΓΩΝΙΖΟ
ΜΕΝΟC ΠΑΝΤΑ ΕΓ
ΚΡΑΤΕΥΕΤΑΙ ΕΚΕΙ
ΝΟΙ ΜΕΝ ΟΥΝ ΙΝΑ
ΦΘΑΡΤΟΝ CΤΕΦΑ
ΝΟΝ ΛΑΒΩCΙΝ Η
ΜΕΙC ΔΕ ΑΦΘΑΡΤΟ
ΕΓΩ ΤΟΙΝΥΝ ΟΥΤΩ
[illegible]

ΤΗΝ ΝΕΦΕΛΗΝ ΗCΑ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΕC ΔΙΑ ΤΗC
ΘΑΛΑCCΗC ΔΙΗΛΘΟ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΕC ΕΙC ΤΟ
ΜΩCΗΝ ΕΒΑΠΤΙ
CΑΝΤΟ ΕΝ ΤΗ ΝΕΦΕ
ΛΗ ΚΑΙ ΕΝ ΤΗ ΘΑΛΑC
CΗ ΚΑΙ ΠΑΝΤΕC ΤΟ ΑΥ
ΤΟ ΠΝΙΚΟΝ ΒΡΩΜΑ ΕΦΑΓ
ΚΑΙ ΠΑΝΤΕC ΤΟ ΑΥ
ΤΟ ΠΝΙΚΟΝ ΕΠΙΟΝ
ΠΟΜΑ ΕΠΙΝΟΝ ΓΑΡ
ΕΚ ΠΝΙΚΗC ΑΚΟ
ΛΟΥΘΟΥCΗC ΠΕ
ΤΡΑC Η ΠΕΤΡΑ ΔΕ
ΗΝ Ο ΧC ΑΛΛ ΟΥΚ ΕΝ
ΤΟΙC ΠΛΕΙΟCΙΝ ΑΥ
ΤΩΝ ΕΥΔΟΚΗCΕΝ
Ο ΘC ΚΑΤΕCΤΡΩΘΗ
CΑΝ ΓΑΡ ΕΝ ΤΗ ΕΡΗ
ΜΩ
ΤΑΥΤΑ ΔΕ ΤΥΠΟΙ Η
ΜΩΝ ΕΓΕΝΗΘΗ
ΕΙC ΤΟ ΜΗ ΕΙΝΑΙ Η
ΜΑC ΕΠΙΘΥΜΗΤΑC
ΚΑΚΩΝ ΚΑΘΩC
ΚΑΚΕΙΝΟΙ ΕΠΕΘΥ
ΜΗCΑΝ
[illegible]

تكبير العدد

ΚΑΙΠΑΝΤΕϹΤΟΑΥ
ΤΟΠΝΙΚΟΝΕΠΙΟΝ
ΠΟΜΑΕΠΙΝΟΝΓΑΡ
ΕΚΠΝΙΚΗϹΑΚΟ
ΛΟΥΘΟΥϹΗϹΠΕ
ΤΡΑϹΗΠΕΤΡΑΔΕ
ΗΝΟΧϹΑΛΛΟΥΚ

وكلمة المسيح واضحة

الفاتيكانية

وتكبير العدد

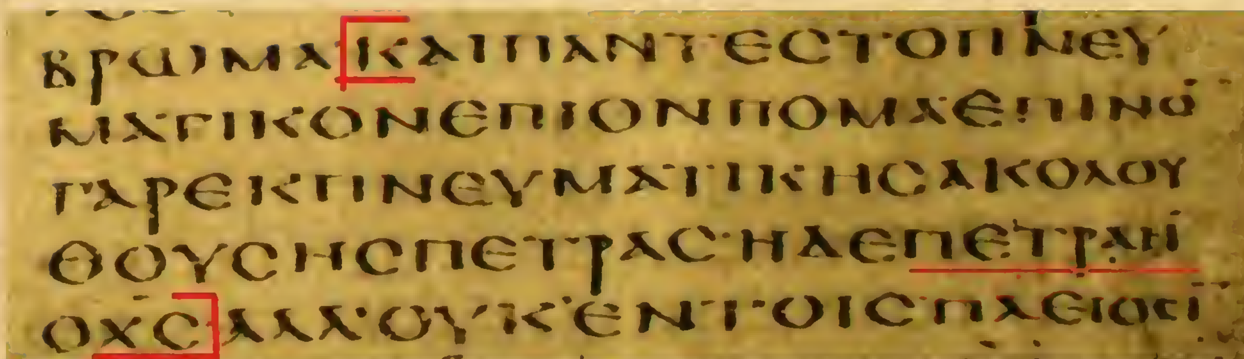
وايضا بها كلمة المسيح

الاسكندرية

ΤΙϹϹΤΡΑΤΕΥΕΤΑΙΙΔΙΟΙϹΟΨΩΝΙΟΙϹ
ΠΟΤΕ·ΤΙϹΦΥΤΕΥΕΙΑΜΠΕΛΩΝΑ
ΚΑΙΤΟΝΚΑΡΠΟΝΑΥΤΟΥΟΥΚΕϹΘΙΕΙ·
Η ΤΙϹΠΟΙΜΑΙΝΕΙΠΟΙΜΝΗΝΚΑΙΕΚ
ΤΟΥΓΑΛΑΚΤΟϹΤΗϹΠΟΙΜΝΗϹΟΥΚ
ΕϹΘΙΕΙ ΜΗΚΑΤΑΑΝΟΝΤΑΥΤΑΛΑ
ΛΩ Η ΚΑΙΟΝΟΜΟϹΤΑΥΤΑΟΥΛΕΓΕΙ
ΕΝΓΑΡΤΩΜΩϹΕΩϹΝΟΜΩΓΕΓΡΑ
ΠΤΑΙΟΥΦΙΜΩϹΕΙϹΒΟΥΝΑΛΟΩΝ
ΤΑ ΜΗΤΩΝΒΟΩΝΜΕΛΕΙΤΩΘΩ
Η ΔΙΗΜΑϹΠΑΝΤΩϹΛΕΓΕΙ ΔΙΗΜΑϹ
ΓΑΡΕΓΡΑΦΗΟΤΙΟΦΙΛΕΙΕΠΕΛΠΙ
ΔΙΟΑΡΟΤΡΙΩΝΑΡΟΤΡΙΑΝ ΚΑΙΟΑ
ΛΟΩΝΕΦΕΛΠΙΔΙΤΟΥΜΕΤΕΧΕΙΝ
ΕΙ ΗΜΕΙϹΥΜΙΝΤΑΠΝΙΚΑΕϹΠΕΙ
ΡΑΜΕΝ ΜΕΓΑΕΙΗΜΕΙϹΥΜΩΝΤΑ
ϹΑΡΚΙΚΑΘΕΡΙϹΟΜΕΝΕΙΑΛΛΟΙΤΗϹ
ΥΜΩΝΕΞΟΥϹΙΑϹΜΕΤΕΧΟΥϹΙΝ
ΟΥΜΑΛΛΟΝΗΜΕΙϹ·ΑΛΛΟΥΚΕΧΡΗϹΑ
ΜΕΘΑΤΗΕΞΟΥϹΙΑΤΑΥΤΗ ΑΛΛΑΠΑ
ΤΑϹΤΕΓΟΜΕΝΙΝΑΜΗΤΙΝΑΕΓΚΟ
ΠΗΝΔΩΜΕΝΤΩΕΥΑΓΓΕΛΙΩ ΤΟΥΧΥ
ΟΥΚΟΙΔΑΤΕΟΤΙΟΙΤΑΙΕΡΑΕΡΓΑΖΟΜΕ
ΝΟΙΕΚΤΟΥΙΕΡΟΥΕϹΘΙΟΥϹΙΝΟΙΤΩ
ΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΩΠΑΡΕΔΡΕΥΟΝΤΕϹ
ΤΩΘΥϹΙΑϹΤΗΡΙΩϹΥΜΜΕΡΙΖΟΝ
ΤΑΙΟΥΤΩϹΚΑΙΟΚϹΔΙΕΤΑΞΕΝΤΟΙϹ
ΤΟΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝΚΑΤΑΓΓΕΛΛΟΥϹΙΝ
ΕΚΤΟΥΕΥΑΓΓΕΛΙΟΥΖΗΝ ΕΓΩΔΕ
ΟΥΚΕΧΡΗΜΑΙΟΥΔΕΝΙΤΟΥΤΩΝ·
ΟΥΚΕΓΡΑΨΑΔΕΤΑΥΤΑΙΝΑΟΥΤΩϹ
ΓΕΝΗΤΑΙΕΝΕΜΟΙΚΑΛΟΝΓΑΡΜΟΙ
ΜΑΛΛΟΝΑΠΟΘΑΝΕΙΝΗΤΟΚΑΥΧΗ
ΜΑΜΟΥΟΥΔΕΙϹΜΗΚΑΙΝΩϹΕΙ
ΕΑΝΓΑΡΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩΜΑΙΟΥΚΕϹΤΙ
ΜΟΙΚΑΥΧΗΜΑΑΝΑΓΚΗΓΑΡΜΟΙ
ΕΠΙΚΕΙΤΑΙΟΥΑΙΓΑΡΜΟΙΕϹΤΙΝΕΑ
ΜΗΕΥΑΓΓΕΛΙΖΩΜΑΙΕΙΓΑΡΕΚΩ
ΤΟΥΤΟΠΡΑϹϹΩΜΙϹΘΟΝΕΧΩ
ΕΙΔΕΑΚΩΝΟΙΚΟΝΟΜΙΑΝΠΕΠΙϹ
ΤΕΥΜΑΙ ΤΙϹΟΥΝΜΟΥΕϹΤΙΝΟΜΙ
ϹΘΟϹΙΝΑΕΥΑΓΓΕΛΙΖΟΜΕΝΟϹΑΔΑ
ΠΑΝΟΝΘΗϹΩΤΟΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ
ΕΙϹΤΟΜΗΚΑΤΑΧΡΑϹΘΑΙΤΗΕΞΟΥ
ϹΙΑΜΟΥΕΝΤΩΕΥΑΓΓΕΛΙΩΕΛΕΥ
ΘΕΡΟϹΓΑΡΩΝΕΚΠΑΝΤΩΝΠΑϹΙ
ΕΜΑΥΤΟΝΕΔΟΥΛΩϹΑΙΝΑΤΟΥϹ
ΠΛΕΙΟΝΑϹΚΕΡΔΗϹΩ ΚΑΙΕΓΕΝΟ
ΜΗΝΤΟΙϹΙΟΥΔΑΙΟΙϹΩϹΙΟΥΔΑΙΟϹ
ΙΝΑΙΟΥΔΑΙΟΥϹΚΕΡΔΗϹΩ ΤΟΙϹ
ΥΠΟΝΟΜΟΝΩϹΥΠΟΝΟΜΟΝ·

ΜΗΩΝΑΥΤΟϹΥΠΟΝΟΜΟΝ
ΤΟΥϹΥΠΟΝΟΜΟΝΚΕΡΔ
ΤΟΙϹΑΝΟΜΟΙϹΩϹΑΝΟΜ
ΜΗΩΝΑΝΟΜΟϹΘΥΑΛΛ
ΜΟϹΧΥΙΝΑΚΕΡΔΑΝΩΤΟΥ
ΜΟΥϹ ΕΓΕΝΟΜΗΝΤΟΙϹΑ
ΝΕϹΙΝΑϹΘΕΝΗϹΙΝΑΤΟΥϹ
ΝΕΙϹΚΕΡΔΗϹΩ ΤΟΙϹΠΑϹΙΝ
ΓΟΝΑΠΑΝΤΑΙΝΑΠΑΝΤΩϹΤΙΝ
ϹΩϹΩ ΠΑΝΤΑΔΕΠΟΙΩΔΙΑΤΟΕΥ
ΑΓΓΕΛΙΟΝΙΝΑϹΥΝΚΟΙΝΩΝΟϹ
ΑΥΤΟΥΓΕΝΩΜΑΙ
ΟΥΚΟΙΔΑΤΕΟΤΙΟΙΕΝϹΤΑΔΙΩΤΡΕ
ΧΟΝΤΕϹΠΑΝΤΕϹΜΕΝΤΡΕΧΟΥ
ϹΙΝΕΙϹΔΕΛΑΜΒΑΝΕΙΤΟΒΡΑΒΙΟΝ :
ΟΥΤΩϹΤΡΕΧΕΤΕΙΝΑΚΑΤΑΛΑΒΗΤΕ
ΠΑϹΔΕΟΑΓΩΝΙΖΟΜΕΝΟϹΠΑΝ
ΤΑϹΕΓΚΡΑΤΕΥΕΤΑΙ ΕΚΕΙΝΟΙΜΕΝ
ΟΥΝΙΝΑΦΘΑΡΤΟΝϹΤΕΦΑΝΟΝ
ΛΑΒΩϹΙΝ ΗΜΕΙϹΔΕΑΦΘΑΡΤΟΝ
ΕΓΩΤΟΙΝΥΝΟΥΤΩϹΤΡΕΧΩΩϹ
ΟΥΚΑΔΗΛΩϹ ΟΥΤΩϹΠΥΚΤΕΥ
ΩϹΟΥΚΑΕΡΑΔΕΡΩΝ ΑΛΛΥΠΩ
ΠΙΑΖΩΜΟΥΤΟϹΩΜΑΚΑΙΔΟΥΛΑ
ΓΩΓΩ ΜΗΠΩϹΑΛΛΟΙϹΚΗΡΥΞΑϹ
ΑΥΤΟϹΑΔΟΚΙΜΟϹΓΕΝΩΜΑΙ·
10 ΟΥΘΕΛΩΓΑΡΥΜΑϹΑΓΝΟΕΙΝΑΔΕΛ
ΦΟΙΟΤΙΟΙΠΑΤΕΡΕϹΗΜΩΝΠΑΝΤΕϹ
ΥΠΟΤΗΝΝΕΦΕΛΗΝΗϹΑΝ ΚΑΙ
ΠΑΝΤΕϹΔΙΑΤΗϹΘΑΛΑϹϹΗϹΔΙΗΛ
ΘΟΝ ΚΑΙΠΑΝΤΕϹΕΙϹΤΟΝΜΩΥ
ϹΗΝΕΒΑΠΤΙϹΘΗϹΑΝΕΝΤΗΝΕ
ΦΕΛΗΚΑΙΕΝΤΗΘΑΛΑϹϹΗ ΚΑΙΠΑΝ
ΤΕϹΤΟΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟΝΕΦΑΓΟΝ
ΒΡΩΜΑ ΚΑΙΠΑΝΤΕϹΤΟΠΝΕΥ
ΜΑΤΙΚΟΝΕΠΙΟΝΠΟΜΑ ΕΠΙΝΟΝ
ΓΑΡΕΚΠΝΕΥΜΑΤΙΚΗϹΑΚΟΛΟΥ
ΘΟΥϹΗϹΠΕΤΡΑϹ ΗΔΕΠΕΤΡΑΗΝ
ΟΧϹ ΑΛΛΟΥΚΕΝΤΟΙϹΠΛΕΙΟϹΙ
ΑΥΤΩΝΗΥΔΟΚΗϹΕΝΟΘϹ ΚΑΤ
ΕϹΤΡΩΘΗϹΑΝΓΑΡΕΝΤΗΕΡΗΜΩ
ΤΑΥΤΑΔΕΤΥΠΟΙΗΜΩΝΕΓΕΝΗ
ΘΗϹΑΝΕΙϹΤΟΜΗΕΙΝΑΙΗΜΑϹ
ΕΠΙΘΥΜΗΤΑϹΚΑΚΩΝ ΚΑΘΩϹ
ΚΑΚΕΙΝΟΙΕΠΕΘΥΜΗϹΑΝ ΜΗΔΕ
ΕΙΔΩΛΟΛΑΤΡΑΙΓΕΙΝΕϹΘΕ ΚΑΘΩϹ
ΤΙΝΕϹ ΑΥΤΩΝ ΩϹΠΕΡΓΕΓΡΑ
ΠΤΑΙ ΕΚΑΘΙϹΕΝΟΛΑΟϹΦΑΓΕΙΝ
ΚΑΙΠΕΙΝΚΑΙΑΝΕϹΤΗϹΑΝΠΑΙ
ΜΗΔΕΠΟΡΝΕΥΩΜΕΝ ΚΑΘΩϹ
ΤΙΝΕϹΑΥΤΩΝΕΠΟΡΝΕΥϹΑΝ

والعدد



وباقي المخطوطات علي سبيل المثال

C D F G K L P Ψ

0150

6 33 81 88 104 181 256 263 326 330 365 424 436 451 459 614 629 630
1175 1241 1319 1739 1852 1573 1877 1881 1912 1984 1985 2127 2200
2464 2492 2495

Byz

والترجمه اللاتينية القديمة

it^{ar} it^{b} it^{d} it^{f} it^{g} it^{o}

والفلجاتا

vg

ونصها

(Vulgate) et omnes eundem potum spiritalem biberunt bibebant autem de spiritali consequenti eos petra petra autem erat Christus

والترجمه السريانية

اولها الاشورية

وترجمتها

10:4 and all of them drank one spiritual drink; + for they drank of that spiritual Rock ++ which went with them,-but that Rock was the Meshiha himself.

syr^{p} syr^{h} syr^{pal}

ونص البشيتا

[1 Corinthians 10:4 Aramaic NT: Peshitta](#)

ܘܟܠܗܘܢ ܚܕ ܡܫܬܝܐ ܕܪܘܚܐ ܐܫܬܝܘ ܫܬܝܢ ܗܘܘ ܓܝܪ ܡܢ ܟܐܦܐ ܕܪܘܚܐ ܕܐܬܝܐ ܗܘܬ
ܥܡܗܘܢ ܟܐܦܐ ܕܝܢ ܗܝ ܗܘ ܗܘܐ ܡܫܝܚܐ

والترجمه القبطيه القديمة

cop^{sa} cop^{bo}

ونص الصعيدي

4. ΑΥϢ ΝΤΟΟΥ ΤΗΡΟΥ ΑΥСϢ ΝΟΥСϢ ΝΟΥϢΤ ΜΠΝЄΥΜΑΤΙΚΟΝ. ΑΥСϢ ΓΑΡ ЄΒΟΛ ϨΝ ΟΥΠΝЄΥΜΑΤΙΚΗ ΜΠЄΤΡΑ ЄСΟΥΗϨ ΝСϢΟΥ. ΤΠЄΤΡΑ ΔЄ ΝЄ ΠЄΧΡΙСΤΟС ΠЄ.

وتظهر كلمة بخرستوس = المسيح

الترجمه الجوارجينية

geo

السلافينية

Slav

مخطوطات القراءات الكنسية

Lect

l^{60} $l^{170(1/2)}$ l^{592} l^{597} l^{884} l^{1154} l^{1356} l^{1439} l^{1443}

والارمنية

arm

وايضا اقوال الاباء في هذا العدد

القديس ارينيؤس

And as He was born of Mary in the last times, so did He also proceed from God as the First-begotten of every creature; and as He hungered, so did He satisfy [others]; and as He thirsted, so did He of old cause the Jews to drink, for the "Rock was Christ"[4903]4903 1 Cor. x. 4.

Volume 1

العلامه ترتليان

and also alleges that the rock which followed (the Israelites) and supplied them with drink was Christ;[3154]3154 1 Cor. x. 4; compare below, book v., chap. vii.

volume 3

العلامه اوريجانوس

"And they drank of that spiritual Rock which followed them, and that Rock was Christ."[2764]2764 1 Cor. x. 4.

وايضا القديس اغريغوريوس العجائبي

And again, speaking also of the children of Israel as baptized in the cloud and in the sea, he says: "And they all drank of the same spiritual drink: for they drank of that spiritual Rock that followed them, and that Rock was Christ."[360]360 1 Cor. x. 4.

Volume 6

وغيرها الكثير

ولا توجد مخطوطه كما ذكرت في هذا العدد لا تحتوي علي كلمة المسيح

ايضا لا يوجد قول لاي اب الا يؤكد ان الصخره هي المسيح

وبعد ان اكد هذا العدد ان الصخره الروحيه هو المسيح

التحليل الداخلي والمعني الروحي ساكمله في الملف التالي عن العدد 9

والبقية في العدد القادم

والمجد لله دائما